



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать девятая сессия

Женева, 22–26 августа 2016 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

Доклады неофициальных рабочих групп

Доклад неофициальной рабочей группы по дегазации грузовых танков

Передано правительством Нидерландов^{1, 2}

I. Введение

1. На двадцать восьмой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ состоялось обсуждение доклада о работе четвертого совещания неофициальной рабочей группы по дегазации грузовых танков (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/25). Согласно докладу Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ, он рассмотрел и принял предложения, представленные неофициальной рабочей группой, до пункта 7.2.3.7.3, за исключением предложения о добавлении текста в подраздел 1.1.2.5 и при условии внесения некоторых незначительных поправок. Группе было предложено вновь собраться до следующей сессии, чтобы обсудить некоторые вопросы, поднятые в ходе сессии, и подготовить проекты по-

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2016/49.

² В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3.)).

GE.16-09304 (R) 160616 170616



* 1 6 0 9 3 0 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



правок в их окончательной редакции (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/58, пункты 73-74).

2. Поскольку большинство поправок, предложенных неофициальной рабочей группой, уже были приняты в ходе последней сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ, и поскольку неофициальная рабочая группа на своем совещании в Брауншвейге (13 октября 2015 года) уже обсудила предложенные поправки в их окончательной редакции, было решено организовать заключительное совещание корреспондентской группы. Это дало бы возможность обсудить последние вопросы и предложения и подготовить проекты поправок в их окончательной редакции. Отправными точками для корреспондентской группы являлись принципиальная задача, поставленная на предыдущих совещаниях неофициальной рабочей группы (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2015/29), ее работа над предложениями по поправкам к ВОПОГ в соответствии с данной задачей (неофициальный документ INF.18, подготовленный для двадцать пятой сессии, и неофициальный документ INF.19, подготовленный для двадцать шестой сессии), а также замечания и предложения, сформулированные в ходе обсуждения третьего и четвертого докладов неофициальной рабочей группы на сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ в августе 2015 года (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/56, пункты 70-74, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/58, пункты 73-74).

II. Соображения

3. В связи с докладом о работе четвертого совещания неофициальной рабочей группы (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/25), который обсуждался в январе 2016 года Комитетом по вопросам безопасности ВОПОГ, и поправками, которые уже были приняты в предварительном порядке Комитетом по вопросам безопасности ВОПОГ, неофициальная рабочая группа предлагает теперь следующее:

- исключить поправку к пункту 1.1.2.5;
- исключить поправку к определению термина «Индикатор легковоспламеняющихся газов» в разделе 1.2.1, поскольку это принято во внимание в работе неофициальной рабочей группы по защите против взрывов;
- добавить в раздел 1.2.1 перевод на немецкий язык сокращения термина «Верхний предел взрываемости»;
- добавить в пункт 7.2.3.7.2 (первый абзац) «под мостами или в густонаселенных районах»;
- добавить в пункт 7.2.3.7.3 конкретную ссылку на первый абзац пункта 7.2.3.7.2.

III. Предложение

4. Комитету по вопросам безопасности предлагается рассмотреть предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ, которые содержатся в приложении к настоящему документу.

Приложение

Предложения о внесении поправок в ВОПОГ 2015 года

Предложение	Пояснение
1.2.1 Определения	
<p>1.2.1 «Грузовой танк (разгруженный)» означает грузовой танк, который после разгрузки может содержать некоторое количество остаточного груза.</p> <p>«Грузовой танк (порожний)» означает грузовой танк, который после разгрузки не содержит остаточного груза, но может быть недегазированным.</p> <p>«Грузовой танк (дегазированный)» означает грузовой танк, который после разгрузки не содержит какого-либо остаточного груза или какой-либо измеримой концентрации опасных газов <u>и паров</u>.</p>	
<p>«<u>Дегазация</u>» означает операцию с целью снижения концентрации опасных газов и паров в порожнем грузовом танке путем выпуска их в атмосферу или в паросборные установки.</p>	<p>Предложение Включить новое определение: «Дегазация»</p> <p>Обоснование В соответствии с утвержденными принципами будет внесено предложение об изменении фразы «gas freeing» на «degassing» (к тексту на русском языке не относится).</p> <p>Помимо такого изменения в ВОПОГ отсутствует определение «дегазация». Вместе с тем в подразделе 7.2.3.7 «Дегазация порожних грузовых танков» часто используется этот термин.</p>
<p>«<u>Диапазон взрываемости</u>» означает диапазон концентрации легко-воспламеняющегося вещества или смеси веществ в воздухе, в пределах которого может произойти взрыв, соответственно диапазон концентрации легковоспламеняющегося вещества или смеси веществ в смеси с воздухом/инертным газом, в пределах которого может произойти взрыв, определяемый при заданных условиях испытания.</p>	<p>Предложение Включить определение «Диапазон взрываемости».</p> <p>Обоснование Если желательно определить нижний предел взрываемости, то желательно также дать определения верхнего предела взрываемости и диапазона взрываемости. Определение взято из стандарта EN 13237-2012.</p>

Предложение		Пояснение
	<p>«Нижний предел взрываемости (НПВ)» означает минимальную концентрацию в диапазоне взрываемости, при которой может произойти взрыв.</p>	<p>Предложение Включить определение «Нижний предел взрываемости».</p> <p>Обоснование Это словосочетание и сокращение «НПВ» часто используются в тексте ВОПОГ, однако в разделе 1.2.1 определение отсутствует. Определение взято из стандарта EN 13237-2012.</p>
	<p>«Токсиметр» означает прибор, позволяющий измерить любую значительную концентрацию токсичных газов, выделяемых грузом. <u>Этот прибор должен быть сконструирован таким образом, чтобы измерения могли производиться без необходимости проникновения в подлежащие проверке помещения.</u></p>	<p>Предложение Включить: «Этот прибор должен быть сконструирован таким образом, чтобы измерения могли производиться без необходимости проникновения в подлежащие проверке помещения».</p> <p>Обоснование Это предложение уже включено в текст ВОПОГ 2015 года на французском и немецком языках, но в тексте на английском языке оно отсутствует.</p>
	<p>«Верхний предел взрываемости (ВПВ)» означает максимальную концентрацию в диапазоне взрываемости, при которой может произойти взрыв.</p>	<p>Предложение Включить определение «верхний предел взрываемости» – «Obere Explosionsgrenze (OEG)» in German.</p> <p>Обоснование Если желательно определить низший предел взрываемости, то желательно также дать определения верхнего предела взрываемости и диапазона взрываемости. Определение взято из стандарта EN 13237-2012.</p>
<p>7.1.3.1</p> <p>7.1.3.1.3 (остается под номером 7.1.3.1.3)</p>	<p>Доступ в трюмы, междубортовые и междудонные пространства; осмотры</p> <p>Если до входа в трюмы, междубортовые или междудонные пространства в них необходимо измерить концентрацию газов, <u>выделяемых грузом</u>, или содержание кислорода в воздухе, то результаты таких измерений должны записываться. Измерения могут производиться только <u>экспертом, упомянутым в разделе 8.2.1, лицами, снабженными снабженным</u> дыхательным аппаратом, подходящим для перевозимого вещества.</p> <p>Вход в эти помещения для целей проведения измерений не разрешается.</p>	<p>Предложение С целью гарантировать правильность производимых измерений желательно, чтобы они проводились экспертом по ВОПОГ.</p>

Предложение	Пояснение
<p>7.1.3.1.4 <u>Перевозка грузов навалом/насыпью или без тары</u> (нынешний пункт 7.1.3.1.5) До входа любого лица в трюмы, содержащие опасные грузы, перевозимые навалом/насыпью или без упаковки, в отношении которых в колонке 9 таблицы А главы 3.2 проставлены буквы «EX» и/или «TOX», должна быть измерена концентрация газов в этих трюмах, а также в смежных трюмах.</p> <p><u>Если судно перевозит в трюмах навалом/насыпью или без тары опасные грузы, в отношении которых в колонке 9 таблицы А главы 3.2 проставлены буквы «EX» и/или «TOX», то до входа любого лица в эти трюмы должна быть измерена концентрация легковоспламеняющихся и/или токсичных газов, выделяемых грузом, в этих трюмах, а также в смежных трюмах.</u></p>	<p>Предложение</p> <p>Разъяснить, что в данном случае любое лицо перед входом в эти трюмы должно в первую очередь измерить концентрацию легковоспламеняющихся или токсичных газов в указанных трюмах.</p> <p>Обоснование</p> <p>Предлагаемая поправка уточняет и разъясняет, что речь может идти о легковоспламеняющихся или токсичных газах.</p>
<p>7.1.3.1.5 (нынешний пункт 7.1.3.1.7) В случае перевозки опасных грузов навалом/насыпью или без тары вход в трюмы, а также в междубортовые и междудонные пространства разрешается только в том случае, если:</p> <p>- <u>концентрация легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, в трюме, междубортовом или междудонном пространстве составляет менее 10% НПВ, концентрация токсичных газов, выделяемых грузом, ниже значительной, а процентное содержание кислорода составляет 20–23,5% объема;</u></p> <p><i>или</i></p> <p>- <u>концентрация легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, составляет менее 10% НПВ и лицо, входящее в такое помещение, пользуется автономным дыхательным аппаратом и другим необходимым защитным и спасательным оборудованием и если оно страхуется при помощи каната. Входить в такое помещение разрешается только в случае, если за этой операцией наблюдает второе лицо, имеющее при себе такое же оборудование. Еще два человека, способные оказать помощь в чрезвычайной ситуации, должны находиться на судне в пределах слышимости голосового сигнала.</u></p> <p><u>В отступление от подраздела 1.1.4.6 национального законодательства, касающегося доступа в трюмы, имеет преимущественную силу перед ВОПОГ.</u></p>	<p>Предложение</p> <ul style="list-style-type: none"> - Изменить нынешний порядок положений, а также включить заголовки. С помощью этих заголовков проводится более четкое различие между «перевозкой грузов навалом/насыпью или без тары» и «перевозкой в упаковках». - Включить три основных соответствующих фактора, т.е. % EX, TOX и OX. - Предусмотреть возможность использования национального законодательства, касающегося доступа в замкнутые пространства. В данном случае национальное законодательство будет иметь преимущественную силу. - Исключить фразу, содержащую двойное отрицание, «not permitted except» (к тексту на русском языке не относится). - Включить ссылку на подраздел 1.1.4.6; цель – обеспечить преимущественную силу национального законодательства при его наличии. - Процентное содержание кислорода основано на стандартах, разработанных УОТ (Управление охраны труда), которое является агентством Министерства труда США.

Предложение	Пояснение
<p>7.1.3.1.6 <u>Перевозка в упаковках</u> (нынешний пункт 7.1.3.1.4) До входа любого лица в трюмы, содержащие опасные грузы классов 2, 3, 5.2, 6.1 и 8, в отношении которых в колонке 9 таблицы А главы 3.2 проставлены буквы «ЕХ» и/или «ТОХ», должна быть измерена концентрация газов <u>легковоспламеняющихся и/или токсичных газов, выделяемых грузом,</u> в этих трюмах, если имеется подозрение на повреждение упаковок.</p>	<p>Предложение</p> <ul style="list-style-type: none"> - Изменить формулировку «концентрация газов» на «концентрация легковоспламеняющихся или токсичных газов». <p>Обоснование</p> <p>Предлагаемая поправка вносит ясность относительно того, что речь может идти о легковоспламеняющихся или токсичных газах.</p>
<p>7.1.3.1.7 (нынешний пункт 7.1.3.1.6) Если при перевозке опасных грузов классов 2, 3, 5.2, 6.1 и 8 имеется подозрение на повреждение упаковок, вход в трюмы, а также в междубортные и междудонные пространства разрешается только в том случае, если:</p> <p>Нет недостатка в кислороде или не имеется измеримого количества опасного вещества в опасной концентрации;</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>концентрация легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, в трюме составляет менее 10% НПВ, концентрация токсичных газов, выделяемых грузом, ниже значительной, а процентное содержание кислорода в трюме, междубортном или междудонном пространстве составляет 20–23,5% объема;</u> <p><i>или</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>концентрация легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, составляет менее 10% НПВ и лицо, входящее в такое помещение, пользуется автономным дыхательным аппаратом и другим необходимым защитным и спасательным оборудованием и если оно страхуется при помощи каната. Входить в такое помещение разрешается только в случае, если за этой операцией наблюдает второе лицо, имеющее при себе такое же оборудование. Еще два человека, способные оказать помощь в чрезвычайной ситуации, должны находиться на судне в пределах слышимости голосового сигнала.</u> <p><u>В отступление от подраздела 1.1.4.6 национальное законодательство, касающееся доступа в трюмы, имеет преимущественную силу перед ВОПОГ.</u></p>	<p>Предложение</p> <ul style="list-style-type: none"> - Предусмотреть пороговое значение для концентрации кислорода и легковоспламеняющихся газов, проверку которой необходимо производить перед входом в замкнутое пространство. <p>Для токсичных газов пороговое значение не предусматривается из-за различий в показателях, используемых в национальном законодательстве разных Договаривающихся сторон ВОПОГ.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Включить ссылку на подраздел 1.1.4.6; цель – обеспечить преимущественную силу национального законодательства при его наличии. - Процентное содержание кислорода основано на стандартах, разработанных УОТ (Управление охраны труда), которое является агентством Министерства труда США. <p>Обоснование</p> <p>В настоящем предложении определены четкие пороговые значения по легковоспламеняющимся газам и кислороду, заменяющие действующие менее конкретные положения.</p>

Предложение	Пояснение
Требования к вентиляции	
<p>7.1.4.12.2 ... При наличии подозрения на повреждение контейнера или высвобождение содержимого внутри контейнера трюмы должны быть провентилированы, так чтобы концентрация <u>легковоспламеняющихся газов</u>, выделяемых грузом, составляла менее 10% нижнего предела взрываемости НПВ или, в случае токсичных газов и паров, была ниже любой значительной концентрации.</p>	
<p>7.1.6.12 Вентиляция</p> <p>Должны выполняться следующие дополнительные предписания, когда они указаны в колонке 10 таблицы А главы 3.2:</p> <p><i>VE01:</i> Трюмы, содержащие эти вещества, должны вентилироваться при помощи вентиляторов, работающих на полную мощность, если после измерений установлено, что концентрация <u>легковоспламеняющихся газов</u>, выделяемых грузом, превышает 10% нижнего предела взрываемости НПВ. Эти измерения должны осуществляться сразу же после погрузки. Через один час надлежит осуществить контрольное <u>повторное</u> измерение. Результаты измерений должны записываться.</p> <p><i>VE02:</i> Трюмы, содержащие эти вещества, должны вентилироваться при помощи вентиляторов, работающих на полную мощность, если после измерений установлено, что в трюмах имеются <u>токсичные газы</u>, выделяемые грузом. Эти измерения должны осуществляться сразу же после погрузки. Через один час надлежит осуществить контрольное измерение. Результаты измерений должны записываться. В качестве альтернативы на борту судов, перевозящих эти вещества только в контейнерах, помещенных в открытые трюмы, трюмы, в которые помещены такие контейнеры, могут вентилироваться при помощи вентиляторов, работающих на полную мощность, только при наличии подозрений на присутствие <u>токсичных газов</u>, <u>выделяемых грузом</u>, в этих трюмах. Перед разгрузкой разгрузчик должен быть проинформирован о наличии таких подозрений.</p> <p><i>VE03:</i> Такие помещения, как трюмы, жилые помещения и машинные отделения, смежные с трюмами, в которых содержатся эти вещества, должны вентилироваться. После разгрузки трюмы, в которых содержались эти вещества, должны подвергаться принудительной вентиляции. После вентиляции в этих трюмах должна измеряться концентрация <u>легковоспламеняющихся или токсичных газов</u>, <u>выделяемых грузом</u>. Результаты измерений должны записываться.</p> <p>(...)</p>	<p>VE02 имеет значение только в случае перевозки токсичных газов. С целью прояснить это и провести четкое различие между VE01 и VE02 добавлен термин «токсичный»;</p>

7.1.6.16 **Меры, принимаемые во время погрузки, перевозки, выгрузки и обработки груза**

Должны выполняться следующие дополнительные предписания, когда они указаны в колонке 11 таблицы А главы 3.2:

IN01: После погрузки или выгрузки этих веществ, перевозимых навалом/насыпью или без упаковки, и перед уходом с места перегрузки грузоотправитель или грузополучатель должен измерить концентрацию легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, в жилых помещениях, машинных отделениях и смежных трюмах при помощи индикатора ~~легковоспламеняющихся~~ газов.

До входа любого лица в трюм и перед разгрузкой грузополучатель должен измерить концентрацию легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом.

Вход в трюм или начало разгрузки разрешаются только после того, как концентрация легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, в свободном пространстве над грузом составит менее 50% ~~нижнего предела взрываемости НПВ~~.

В случае обнаружения ~~значительных концентраций газов в этих помещениях того, что концентрация легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, не ниже 50% НПВ~~, грузоотправитель или грузополучатель должен немедленно принять надлежащие меры по обеспечению безопасности.

IN02: Если в один из трюмов загружены эти вещества навалом/насыпью или в неупакованном виде, то концентрация токсичных газов, выделяемых грузом, должна измеряться по меньшей мере один раз в восемь часов при помощи токсиметра во всех других помещениях судна, куда входят члены экипажа. Результаты измерений должны записываться.

...

Предложение

Включить: «легковоспламеняющихся» и «токсичных».

Обоснование

Это изменение позволяет уточнить, какие именно газы подлежат измерению. В нынешнем варианте указание на легковоспламеняющиеся или токсичные газы делается косвенно путем упоминания индикатора легковоспламеняющихся газов или токсиметра.

Предложение	Пояснение
<p>7.2.3.1 Доступ в грузовые танки, цистерны для остатков груза, подпалубные отделения грузовых насосов, коффердамы, междубортные пространства, междудонные пространства и трюмные помещения; осмотры</p>	
<p>7.2.3.1.4 Если до входа в грузовые танки, цистерны для остатков груза, подпалубные отделения грузовых насосов, коффердамы, междубортные пространства, междудонные пространства или трюмные помещения необходимо измерить концентрацию <u>легковоспламеняющихся или токсичных газов, выделяемых грузом</u>, или содержание кислорода в воздухе, то результаты таких измерений должны записываться.</p> <p>Измерения могут производиться только <u>экспертом, упомянутым в разделе 8.2.1 лицами, снабженными снабженным дыхательным аппаратом, подходящим для перевозимого вещества</u>.</p> <p>Вход в эти помещения для целей проведения измерений не разрешается.</p>	
<p>7.2.3.1.5 До входа любого лица в грузовые танки, <u>цистерны для остатков груза</u>, подпалубные отделения грузовых насосов, коффердамы, междубортные пространства, междудонные пространства, <u>или трюмные помещения или другие замкнутые пространства</u>:</p> <p>а) при перевозке на судне опасных веществ классов 2, 3, 4.1, 6.1, 8 или 9, для которых в колонке 18 таблицы С главы 3.2 предписано наличие на борту индикатора <u>легковоспламеняющихся газов</u>, необходимо с помощью этого прибора удостовериться, что концентрация <u>легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом</u>, в этих грузовых танках, <u>цистернах для остатков груза</u>, подпалубных отделениях грузовых насосов, коффердамах, междубортных пространствах, междудонных пространствах или трюмных помещениях составляет не более 50% <u>нижнего предела взрываемости перевозимого вещества-НПВ</u>. Применительно к подпалубным отделениям грузовых насосов это можно определить при помощи стационарной газодетекторной системы;</p> <p>б) при перевозке на судне опасных веществ классов 2, 3, 4.1, 6.1, 8 или 9, для которых в колонке 18 таблицы С главы 3.2 предписано наличие на борту токсиметра, необходимо с помощью этого прибора удостовериться, что в грузовых танках, <u>цистернах для остатков груза</u>, подпалубных отделениях грузовых насосов, коффердамах, междубортных пространствах, междудонных пространствах или трюмных помещениях не содержится значительной концентрации токсичных газов, <u>выделяемых грузом</u>.</p> <p><u>В отступление от подраздела 1.1.4.6 национальное законодательство, касающееся доступа в трюмы, имеет преимущественную силу перед ВОПОГ.</u></p>	<p>Предложение</p> <p>Включить: «цистерны для остатков груза» и «другие замкнутые пространства».</p> <p>Обоснование</p> <p>В заголовке подраздела 7.2.3.1 указаны цистерны для остатков груза, однако в каждом соответствующем положении они не упоминаются.</p>

7.2.3.1.6 Вход в порожние грузовые танки, цистерну для остатков груза, подпалубные отделения грузовых насосов, коффердамы, междубортные пространства, междудонные пространства, трюмные помещения, или другие замкнутые пространства разрешается только в том случае, если:

~~нет недостатка в кислороде и не имеется измеримой концентрации опасных веществ;~~

~~или~~

~~лицо, входящее в такое помещение, пользуется автономным дыхательным аппаратом и другим необходимым защитным и спасательным оборудованием и если оно страхуется при помощи каната. Входить в такое помещение разрешается только в случае, если за этой операцией наблюдает второе лицо, имеющее при себе такое же оборудование. Еще два человека, способные оказать помощь в чрезвычайной ситуации, должны находиться на судне в пределах слышимости голосового сигнала. Если установлена спасательная лебедка, достаточно приустретвия еще одного человека.~~

- концентрация легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, в грузовых танках, цистерне для остатков груза, подпалубных отделениях грузовых насосов, коффердамах, междубортных пространствах, междудонных пространствах, трюмных помещениях или других замкнутых пространствах составляет менее 10% НПВ, концентрация токсичных газов, выделяемых грузом, ниже значительной, а процентное содержание кислорода составляет 20–23,5% объема;

или

- концентрация легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, в грузовых танках, цистерне для остатков груза, подпалубных отделениях грузовых насосов, коффердамах, междубортных пространствах, междудонных пространствах, трюмных помещениях или других замкнутых пространствах составляет менее 10% НПВ и лицо, входящее в такое помещение, пользуется автономным дыхательным аппаратом и другим необходимым защитным и спасательным оборудованием и если оно страхуется при помощи каната.

Входить в такое помещение разрешается только в случае, если за этой операцией наблюдает второе лицо, имеющее при себе такое же оборудование. Еще два человека, способные оказать помощь в чрезвычай-

Предложение

- Предусмотреть пороговое значение для концентрации кислорода и легковоспламеняющихся газов, проверку которой необходимо производить перед входом в замкнутое пространство.

Для токсичных газов пороговое значение не предусматривается из-за различий в показателях, используемых в национальном законодательстве разных Договаривающихся сторон ВОПОГ.

- Предусмотренная в настоящее время возможность входа в грузовой танк в случае чрезвычайной ситуации или механических неполадок (10-50%) изложена более четко и носит более ограничительный характер.

Обоснование

В настоящем предложении определены четкие пороговые значения по легковоспламеняющимся газам и кислороду, заменяющие действующие менее конкретные положения.

В настоящее время ВОПОГ разрешает вход в грузовой танк, если концентрация газов ниже 50% НПВ, однако отсутствует требование к оборудованию, согласно которому его использование не должно приводить к возникновению искр.

Предложение	Пояснение
	<p><u>ной ситуации, должны находиться на судне в пределах слышимости голосового сигнала. Если установлена спасательная лебедка, достаточно присутствия еще одного человека.</u></p> <p><u>В случае чрезвычайной ситуации или механических неполадок вход в танк разрешается, если концентрация газа, выделяемого грузом, составляет 10–50% НПВ. Конструкция используемого дыхательного аппарата не должна допускать возникновение искр.</u></p> <p><u>В отступление от подраздела 1.1.4.6 национальное законодательство, касающееся доступа в грузовые танки, имеет преимущественную силу перед ВОПОГ.</u></p>
7.2.3.7	<p>Дегазация порожних грузовых танков (поправка не относится к тексту на русском языке)</p>
7.2.3.7.0	<p>Дегазация порожних или разгруженных грузовых танков разрешается в соответствии с нижеизложенными требованиями, однако исключительно в том случае, если она не запрещена предписаниями внутригосударственного <u>национального</u> законодательства или международного права.</p>
7.2.3.7.1	<p>Дегазация порожних или разгруженных грузовых танков, ранее содержавших опасные вещества класса 2 или класса 3 с классификационным кодом с буквой «Т», указанным в колонке 3b таблицы С главы 3.2, класса 6.1 или класса 8, группа упаковки I, может осуществляться только компетентными лицами в соответствии с подразделом 8.2.1.2 или компаниями, утвержденными для этой цели компетентным органом (к тексту на русском языке не относится). Дегазация <u>Эта операция</u> может осуществляться только в местах, утвержденных компетентным органом.</p>
7.2.3.7.2	<p><u>Дегазация порожних или разгруженных грузовых танков при концентрации газов выше 10% НПВ</u></p> <p>Дегазация порожних или разгруженных грузовых танков, содержащих опасные вещества, не упомянутые в пункте 7.2.3.7.1, <u>при концентрации газов, выделяемых грузом, не менее 10% НПВ</u> может осуществляться на ходу судна или в местах, утвержденных компетентным органом, с помощью соответствующего вентиляционного оборудования, причем при закрытых крышках грузовых танков и пропуске смесей газа/воздуха через пламегасители, способные выдержать устойчивое горение. В обычных условиях эксплуатации концентрация <u>Концентрация</u> газов в смеси на выходе должна составлять менее 50% нижнего предела взрываемости <u>НПВ</u>. Для целей дегазации методом отвода газов может использоваться подходящее вентиляционное оборудование, но только при том условии, что непосредственно перед</p> <p>Предложение</p> <p>Ввести пороговое значение в 10% в отношении обязательного применения действующих положений, касающихся дегазации. Это не противоречит текущей практике, когда грузовой танк считается дегазированным при концентрации ниже 10% НПВ. Однако в нынешнем тексте ВОПОГ это недостаточно четко прописано.</p> <p>Обоснование</p> <p>Согласно ВОПОГ, в случае легковоспламеняющихся газов безопасным считается пороговое значение в 10% НПВ. Это правило теперь распространяется также на дегазацию грузовых танков.</p>

Предложение		Пояснение
	<p>всасывающим отверстием вентилятора установлен пламегаситель. Каждый час в течение первых двух часов после начала дегазации методом искусственной вентиляции или отвода газов концентрация газов должна измеряться экспертом, упомянутым в подразделе 7.2.3.15 разделе 8.2.1. Результаты таких измерений должны записываться.</p> <p>Однако дегазация запрещена в шлюзовых зонах, включая места отстоя судов, под мостами или в густонаселенных районах.</p> <p><u>Дегазация порожних или разгруженных грузовых танков при концентрации газов ниже 10% НПВ</u></p> <p><u>Дегазация порожних или разгруженных грузовых танков, содержащих опасные вещества, не упомянутые в пункте 7.2.3.7.1, при концентрации газов, выделяемых грузом, ниже 10% НПВ и открытие дополнительных отверстий грузовых танков разрешаются, если при этом не создается опасность для экипажа. Кроме того, не требуется использование пламегасителя.</u></p> <p><u>Эти операции запрещены в шлюзовых зонах, включая места отстоя судов, под мостами или в густонаселенных районах.</u></p>	
7.2.3.7.3	<p>В тех случаях, когда дегазацию грузовых танков, ранее содержавших опасные вещества, упомянутые в пункте 7.2.3.7.1 выше, практически невозможно осуществить в местах, указанных или утвержденных для этой цели компетентным органом, дегазация может производиться на ходу судна при том условии, что (к тексту на русском языке не относится):</p> <p>- соблюдены предписания, изложенные в первом абзаце пункте пункта 7.2.3.7.2; однако концентрация опасных веществ-легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, в выпускаемой смеси на выходе должна составлять не более 10% нижнего предела взрываемости-НПВ;</p> <p>...</p>	<p>Предложение</p> <p>Заменить «опасных веществ» на «легковоспламеняющихся газов».</p> <p>Обоснование</p> <p>Указывается нижний предел взрываемости, поэтому под «опасными веществами» понимаются «легковоспламеняющиеся газы».</p>
7.2.3.7.4	<p>Операции по дегазации должны быть прекращены во время грозы или когда вследствие неблагоприятных ветровых условий можно ожидать наличия опасных концентраций <u>легковоспламеняющихся или токсичных</u> газов за пределами грузового пространства перед жилыми помещениями, рулевой рубкой или служебными помещениями. Критическое состояние достигается тогда, когда путем измерений, производимых при помощи переносного оборудования, в этих зонах обнаружены концентрации <u>легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом,</u> превышающие 20% нижнего предела взрываемости-НПВ, или <u>значительная концентрация токсичных газов.</u></p>	

Предложение	Пояснение
7.2.3.7.5 Сигнализация, предписанная в колонке 19 таблицы С главы 3.2, может быть снята по распоряжению судоводителя-судоводителем , когда после дегазации грузовых танков при помощи приборов, указанных в колонке 18 таблицы С главы 3.2, установлено, что концентрация легковоспламеняющихся газов в грузовых танках более не превышает 20% нижнего предела взрываемости НПВ или в них не содержится значительной концентрации токсичных газов.	
7.2.3.7.6 Перед принятием мер, которые могут создать виды опасности, описанные в разделе 8.3.5, должны быть осуществлены очистка и дегазация грузовых танков и трубопроводов в грузовом пространстве (к тексту на русском языке не относится). Результаты дегазации должны <u>Это должно быть зарегистрировано</u> зарегистрировано в свидетельстве о дегазации. Состояние отсутствия газов может быть установлено и удостоверено только лицом, утвержденным компетентным органом.	
7.2.3.12.2 Вентиляция в насосных отделениях должна функционировать: - в течение по меньшей мере 30 минут до входа людей в эти помещения и во время нахождения в них людей; - во время погрузки, разгрузки и дегазации; и - после включения газодетекторной системы.	Не касается текста на русском языке.
7.2.4.2.2 Швартовку и прием маслосодержащих отходов запрещается производить во время загрузки или выгрузки веществ, для которых согласно указанию в колонке 17 таблицы С главы 3.2 требуется защита против взрывов, и во время операций по дегазации танкеров. Это предписание не применяется к судам – сборщикам маслосодержащих отходов в том случае, если соблюдаются предписания в отношении защиты против взрывов, применимые к опасному грузу.	Не касается текста на русском языке.
7.2.4.2.3 Швартовку и передачу продуктов, необходимых для эксплуатации судов, запрещается производить во время загрузки и выгрузки веществ, для которых согласно указанию в колонке 17 таблицы С главы 3.2 требуется защита против взрывов, и во время операций по дегазации танкеров. Это предписание не применяется к судам снабжения в том случае, если соблюдаются предписания в отношении защиты против взрывов, применимые к опасному грузу.	Не касается текста на русском языке.

Предложение	Пояснение
7.2.4.7 Места погрузки и разгрузки	
7.2.4.7.1 Погрузка <u>или</u> разгрузка или дегазация танкеров должны производиться только в местах, указанных или утвержденных для этой цели компетентным органом.	<p>Предложение Исключить «или дегазация».</p> <p>Обоснование Нынешние поправки в пункте 7.2.3.7 делают такое указание излишним.</p>
7.2.4.12 Регистрация операций во время рейса В журнал регистрации, предусмотренный в разделе 8.1.11, должны незамедлительно вноситься следующие элементы информации:;	<p>Предложение Исключить термин «gasfreeing» и заменить его на «degassing». Это относится только к тексту ВОПОГ на английском языке.</p>
Дегазация после перевозки № ООН 1203 бензина: место и система или сектор дегазации, дата и час.	Не касается текста на русском языке.
Эти элементы информации должны быть указаны в отношении каждого грузового танка.	
7.2.4.15.3 Дегазация грузовых танков и погрузочно-разгрузочных трубопроводов должна осуществляться с соблюдением условий, предусмотренных в подразделе 7.2.3.7.	Не касается текста на русском языке.
7.2.4.16.3 Запорные устройства погрузочно-разгрузочных трубопроводов, а также трубопроводов систем зачистки должны оставаться закрытыми, за исключением случаев, когда производятся операции по погрузке, разгрузке, зачистке, очистке или дегазации.	Не касается текста на русском языке.
7.2.4.16.7 Если танкер соответствует пункту 9.3.2.22.5 d) или 9.3.3.22.5 d), то отдельные грузовые танки должны закрываться в ходе перевозки и открываться во время погрузки, разгрузки и дегазации.	Не касается текста на русском языке.
7.2.4.17.1 Во время погрузки, разгрузки и дегазации все входы или отверстия помещений, в которых можно проникнуть с палубы, и все отверстия помещений, выходящие наружу, должны оставаться закрытыми. ...	Не касается текста на русском языке.
7.2.4.17.2 После погрузки, разгрузки и дегазации помещения, в которые можно проникнуть с палубы, должны быть проветрены.	Не касается текста на русском языке.

Предложение	Пояснение
7.2.4.25.3 Запорные устройства погрузочно-разгрузочных трубопроводов должны быть открыты только в тех случаях, когда это необходимо для осуществления погрузки, разгрузки или дегазации.	Не касается текста на русском языке.
7.2.5.0.1 Суда, перевозящие вещества, перечисленные в таблице С главы 3.2, должны нести синие конусы или синие огни в количестве, указанном в колонке 19 упомянутой таблицы, и в соответствии с ЕПСВВП. Если в силу характера перевозимого груза сигнализация в виде синих конусов или синих огней не предписана, однако концентрация легково-с-пламеняющихся газов в грузовых танках превышает 20% нижнего предела взрываемости НПВ <u>последнего груза, для которого требовалась такая сигнализация</u> , необходимое число синих конусов или синих огней определяется по последнему грузу, для которого требовалась такая сигнализация.	
Подготовка экипажа	
8.2.2.3.3.1 Специализированный курс по газам должен охватывать по крайней мере следующие целевые темы: ... <i>Практика:</i> ... - свидетельства о дегазации <u>состоянии отсутствия газов</u> и разрешенных работах; ...	
8.2.2.3.3.2 Специализированный курс по химическим продуктам должен охватывать по крайней мере следующие целевые темы: (...) <i>Практика:</i> - очистка грузовых танков, например дегазация, мойка, остаточный груз и емкости для остаточных продуктов (к тексту на русском языке не относится); ... - свидетельства о дегазации <u>состоянии отсутствия газов</u> и разрешенных работах; ...	

Предложение	Пояснение
Трюмные помещения и грузовые танки	
9.3.X.11.3 а) ... б) ... в) Должна быть обеспечена возможность вентиляции всех помещений, расположенных в пределах грузового пространства. Должны быть предусмотрены средства проверки отсутствия в них газа. Должна быть обеспечена возможность проверки отсутствия в них газа.	Предложение Имеются различия между текстами на разных языках. В текстах на немецком и французском языках отсутствует требование о наличии средств на борту.
Танкеры, тип С/Н	
9.3.2.42.4/ Если система подогрева груза используется при загрузке, разгрузке 9.3.3.42.4 или дегазации <u>при уровне концентрации газов, выделяемых грузом, не ниже 10% НПВ</u> , служебное помещение, в котором установлена эта система, должно полностью удовлетворять предписаниям пункта 9.3.2.52.3. Это предписание не применяется к воздухозаборным отверстиям вентиляционной системы. ...	